



Sikh Research Journal

Vol. 6 No. 1

This article is from *Sikh Research Journal*, the online peer-reviewed journal of Sikh and Punjabi Studies *

Sikh Research Journal *Vol. 6. No. 1. Published: Spring 2021

<http://sikhresearchjournal.org>

<http://sikhfoundation.org>

Baljit Singh Virk

ਖੇਤਾਂ ਦੇ ਪੁੱਤ

ਖੇਤਾਂ ਵਿਚੋਂ ਉਠੇ ਨੇ ਜੋ ਲਾਟ ਬਣ ਕੇ।
ਦਿੱਲੀ ਵੱਲ ਤੁਰੇ ਨੇ ਉਹ ਹਿਕ ਤਣ ਕੇ।

ਲੈ ਕੇ ਓਟ ਆਸਰਾ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਦਾ।
ਛਿੜ ਪਿਆ ਜੰਗ ਜੀ ਪੰਜਾਬ ਹਿੰਦ ਦਾ।

ਪਾਣੀ ਦੀਆਂ ਤੋਪਾਂ ਕੀ ਭਜਾਉਣਾ ਅੱਗ ਨੂੰ।
ਪਾਇਆ ਹੱਥ ਕੁਰਸੀ ਨੇ ਸਾਡੀ ਪੱਗ ਨੂੰ।

ਸਰਸਾਂ 'ਚੋਂ ਲੰਘੇ ਜੋ ਚਮਕੌਰ ਲੜੇ ਸੀ।
ਦੇਗਾਂ 'ਚੋਂ ਉਬਾਲੇ ਜਿਹੜੇ ਰੂ 'ਚ ਛੜੇ ਸੀ।

ਟਿੰਡ ਦਾ ਸਰਾਣਾ ਲਾ ਕੇ ਸੌਣਾ ਜਾਣਦੇ।
ਇੱਟ ਨਾਲ ਇੱਟ ਖੜਕਾਉਣਾ ਜਾਣਦੇ।

ਕਰੀਏ ਨਾ ਧੱਕਾ ਜੀ ਸਹਿਣਾ ਵੀ ਪਾਪ ਹੈ।
ਬਿਨਾ ਸਿਰ ਲੜਿਆ ਉਹ ਸਾਡਾ ਬਾਪ ਹੈ।

ਲਾਲ ਕਿਲਾ ਕਰੇ ਮਾਣ ਕਿਸ ਗੱਲ ਦਾ।
ਸਦਾ ਨਹੀਂ ਹਕੂਮਤਾਂ ਦਾ ਜ਼ੋਰ ਚੱਲਦਾ।

ਪੁੱਛ ਲੈਣਾ ਕਦੇ ਕਾਬਲ ਕੰਧਾਰ ਨੂੰ।
ਹਰੀ ਸਿੰਘ ਨਲੂਏ ਦੀ ਮਾਰੀ ਮਾਰ ਨੂੰ।

ਪੱਥਰਾਂ ਤੇ ਤਾਰਾਂ ਨੇ ਕੀ ਰਾਹ ਡੱਕਣੇ।
ਹਾਕਮਾਂ ਨੂੰ ਇਹ ਤਾਂ ਫੋਕੇ ਵਹਿਮ ਸੱਖਣੇ।

ਘੋੜਿਆਂ ਦੀ ਕੰਡ ਉੱਤੇ ਸੌਂਦੇ ਸੂਰਮੇ।
ਵੈਰੀਆਂ ਦੇ ਕੁੱਟ ਕੇ ਬਣਾਉਂਦੇ ਚੂਰਮੇ।

Dr. Baljit Singh Virk

Assistant Professor, History

G.H.G Khalsa College Gurusar Sadhar, Ludhiana (Punjab)

Translation by Satpal Singh

Kheta de putt/Sons of the soil

Those who rise like flames of fire from the fields,
Marched to Delhi with puffed chests,
Taken the blessings of Guru Gobind Singh
War has ignited between Punjab and Indus
What harm can water cannons do to fire?
Power has challenged our esteem and pride
Those who crossed Sirsa and fought in Chamkour
Those who were boiled in cauldrons and burnt in cotton
They know how to sleep on bare lands
They know how to fight neck to neck
Don't oppress and don't be oppressed
Descendants of the father who fought even behead
Red Fort, why to be arrogant?
Even the governments are not permanent.
Go and ask Kabul and Kandhar,
The feats of Hari Singh Nalua.
Barbed wires and boulders may not be barriers
These are mere illusions of rulers.
Warriors spend nights on the backs of horses,
And beat the enemies to pulp.

Satpal Singh
Assistant Professor, English
Lyallpur Khalsa College, Jalandhar